



# EHSV info

Evropský hospodářský a sociální výbor  
Most mezi Evropou a organizovanou občanskou společností  
Červenec 2016 | CS



## ÚVODNÍK

### We shall overcome

Dovoďte mi, abych předem vyjádřil svou hlubokou účast s miliony britských občanů, kteří si přáli, aby jejich země zůstala členem Evropské unie. Na ně nyní myslím. A myslím i na děsivý chaos, který musejí prožívat. Pociťuji nesmírné roztrpčení, když si představím, že naše vztahy se Spojeným královstvím budou napříště spadat do působnosti specializované sekce Vnější vztahy a že v neisté budoucnosti již naši britští kolegové nebudou mezi námi.

Myslím přirozeně na své kolegy odboráře, kteří se kampaně s odhodláním účastnili, ale jsem přesvědčen, že to byla společná akce velké většiny organizované občanské společnosti, právě proto, že je organizovaná, a že se tudíž nenechá obalamutit šalivými argumenty, ne-li dokonce nestoudnými lžemi, a proto, že má smysl pro uvážlivost, organizaci, solidaritu a kolektiv.

A oni mají pravdu: budoucnost Evropy tkví v míru, spravedlnosti, solidaritě a bratrství. Pro všechny. Pro celý její kontinent a všechny její ostrovy, dokud se nerozšíří po celém světě. Jednoho dne totiž unii opět budeme mít, a bude ještě větší.

Pokud jde o ony lži, jsem hluboce pobouřen nečestností, s níž populisté všeho ražení šířili nízké pomluvy, aby vzbudili nevoli v méně vzdělaných občanech, a zašli dokonce tak daleko, že jim naslibovali sociální opatření, jež bude údajně možné po vystoupení z Unie přijmout, přestože věděli, že tyto sliby nejsou ničím podložené a že je nebudou s to splnit. Jsem hluboce zarmoucen skutečností, že se sociální napětí zneužívá, aby v lidech vzbudilo to, co je právě nejméně sociální: xenofobii a odmítnutí solidarity. To musí přestat. To, o čem mluvím, se samozřejmě děje ve všech našich zemích, nejen ve Spojeném království.

Doufám, že se naplní staré přísloví, byť je kruté: οὐδὲν κακὸν ἀμικρὸς καλοῦ – všechno zlé je k něčemu dobré. V tom tkví naděje, kterou všichni potřebujeme. Evropa možná musí, bohužel, projít touto zkouškou, aby konečně začala dělat to, co od ní již po léta marně čekám, totiž začít být otevřeně sociální. Starat se o své vlastní občany, především, a dát jim to znát, a to zcela jasně, nikoli váhavě. Doufejme, že Evropa nebude čekat na další podobnou zkoušku, aby se rozhodla, a nynější zkouškou bude trpět co nejméně a co nejkratší dobu.

Častokrát jsem říkal, že evropský projekt je velkorysý, rozumný a ušlechtilý. Častokrát jsem též říkal, že je třeba se sklonit před odvahou těch, kteří s tímto projektem přišli, bezprostředně po ukruťné válce provázené sledem zrůdných zločinů vycházejících z egoismu, rasismu, nenávisti, krutosti a extremismu. Byli schopni započít tento proces uhlím a ocelí, tedy hospodářstvím, a zároveň s předtuchou ještě větších cílů a vytvořením struktury pro konzultování společnosti, která byla předobrazem našeho Výboru. Jsem přesvědčen, že je nyní naléhavě nutné vrátit se k základním zásadám projektu, které jsou součástí našich Smluv. To není žádná nostalgická ani zpátečnická, to jsou zásady, na nichž stojí budoucnost, a pouze ony nás mohou vyprostit z marasmu. To jediné, co bych nyní změnil, jsou stanovené priority. Bojovat proti populismu a zamezit frustraci, kterou pociťují nejzranitelnější občané našich zemí, lze jen okamžitým upřednostněním sociálních aspektů. Můžete však být klidní: samozřejmě to neznamená, že bychom měli nechat hospodářství napospas jeho osudu, a také náš Výbor by měl zůstat hospodářský i sociální.

Řekl jsem zcela bez výtáček, že toto referendum není namístě, není náležitě zorganizováno a hlavně nevyhnutelně a neúprosně vrazí klín do společnosti v jedné z našich zemí. Pronesl jsem to ostatně v angličtině, protože to bylo určené ke zveřejnění v publikaci jedné britské organizace, která je zastoupena v našem Výboru. Bývalo by bylo stokrát poctivější – a možná i chytřejší –, kdyby britská vláda namísto vyložení této karty, již nadále blokuje pokrok Unie a licituje s výjimkami všeho druhu, začala sama usilovat o to, aby se Unie stala solidárnější a sociálnější.

Je na britské vládě, aby nyní začala plnit mandát, který jí lid dal, a musí tak učinit rychle. Jinak totiž bude celý svět žít v nebezpečné nejistotě, což bude vítanou kořistí pro supy ve všech našich zemích, kteří budou nerespektováni výsledku referenda nevyhnutelně přičítat potměšilemu spiknutí mezi politickou elitou v členských státech a vrcholnými eurokraty, ať již k tomu Parlament, Rada a Komise říkají cokoliv.

Tak jako tak musí být jasné, že se podobná situace nesmí již nikdy opakovat – ne během čekání na splnění mandátů, ne během období nepřítomnosti a ne po navrácení do Unie. Již nikdy více nesmíme být svědky žádné formy ustavičného vydírání členských států jiným členským státem, ať už se jedná o kterýkoli z nich, jež by vedlo k úmyslnému bránění pokroku Unie na cestě k sociální a regionální solidaritě či k hospodářské a finanční efektivitě.

We shall overcome.

Georges Dassis  
předseda EHSV

## Nedovolené překračování hranic neskončí – zpráva EHSV o uprchlících v Turecku

EHSV, který reprezentoval pan Manthos Mavrommatis (skupina Zaměstnavatelé), pan José Antonio Moreno Díaz (skupina Zaměstnanci) a pan Panagiotis Gkofas (skupina Různá zájmy), podnikl ve dnech 9.–11. března jako součást svých pracovních cest týkajících se migrantů a uprchlíků (viz dubnové vydání EHSV info) třídní pracovní cestu do Turecka s cílem setkat se s orgány a organizacemi občanské společnosti pracujícími s migranty. Zpráva EHSV z pracovní cesty obsahovala 13 konkrétních doporučení k řešení současné situace. Podle této zprávy nedovolené překračování hranic neskončí, dokud bude pokračovat válka v Sýrii. Ochrana osob hledajících ochranu je klíčovým problémem, který od EU vyžaduje při uzavírání dohod s Tureckem nebo jakoukoli třetí zemí přístup založený na lidských právech. Zpráva rovněž obsahuje následující závěry:

- **Status Turecka coby bezpečné třetí země.** Některé organizace občanské společnosti pochybují o tom, zda je možné Turecko takto označit, protože mnoho osob, jež potřebují mezinárodní ochranu, bylo navzdory hrozbám pro jejich životy vypovězeno do své domovské země.
- **Málo možností integrace.** Zeměpisné omezení Ženevské úmluvy ze strany Turecka znamená, že Sýřané mohou získat pouze dočasnou ochranu a jiní státní příslušníci doplňkovou ochranu z humanitárních důvodů. Začleňování do pracovního procesu a slučování rodin zůstává problémem.
- **Omezená sociální práva pro uprchlíky.** Uprchlíci nemohou žádat o pracovní povolení a musí spoléhat na zaměstnavatele, kteří

nemají žádné pobídky k jejich zaměstnání, jelikož je turecké právní předpisy nutí zaměstnat na každého zaměstnaného cizince určitý počet Turků. Osoby s jinou než syrskou státní příslušností musí žít v „satelitních městech“, což omezuje jejich svobodu pohybu a pracovní příležitosti. Většina dětí žijící mimo uprchlické tábory opouští školu za účelem výkonu práce.

- **Boj proti převaděčství probíhá jen omezeně.** Přestože vzrostl počet úředníků, plavidel a vybavení pro boj proti převaděčství, počet odsouzených osob je velmi nízký.

Celá zpráva je k dispozici na adrese <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.refugee-crisis-mission-reports>. (mm)

## Pohraniční stráž EU – právo zasáhnout a nutnost přednostně se zaměřit na ochranu základních práv

Zlepšení správy vnějších hranic EU již není pouhým cílem, nýbrž naléhavou nutností, jak se uvádí ve stanovisku, které EHSV přijal na svém květnovém plenárním zasedání (zpravodaj: Giuseppe Iuliano, spoluzpravodaj: Cristian Pirvulescu). Nemělo by se tak však stát na úkor základních lidských práv, především práva na azyl a práva občanů EU na volný pohyb.



© FRONTEX 2016

Je nutné zavést novou formu správy hranic a současně přetvořit Frontex na

evropskou pohraniční stráž, která se bude podobat civilnímu policejnímu

>>> strana 2

## EHSV: dopady nových pracovních vztahů musí být plně posouzeny

Od započetí finanční krize došlo k rozmachu nových forem pracovních smluv a pracovních vztahů – patří mezi ně smlouvy na nulový počet hodin, smlouvy na „mini“ práce a práce prostřednictvím internetových zprostředkovatelů. I když je třeba podporovat inovace a tvořivost, nové formy pracovních vztahů znamenají pro mnoho pracovníků také vyšší nejistotu. To vede k nerovnému trhu práce, uvádí EHSV ve svém stanovisku přijatém na květnovém plenárním zasedání (zpravodajka: paní Kathleen Walker Shaw).

pracovních vztahů na pracovní normy, systémy sociálního zabezpečení a minimální mzdu. Rovněž je třeba upravit modely sociálního zabezpečení tak, aby se vztahovaly i na nestandardní formy zaměstnání. Tuto problematiku je třeba vzít v potaz při vypracovávání pilíře sociálních práv EU.

Lepší pochopení měnící se povahy práce a pracovních vztahů by mělo vést k vytvoření efektivnější politiky zaměstnanosti EU. EHSV se například domnívá, že celoživotní vzdělávání, rekvalifikace a zvyšování kvalifikace by se měly stát prioritou, aby bylo zajištěno,

že všichni pracovníci budou mít příslušné dovednosti k získání pracovních míst na globalizovaných pracovištích, která disponují vyspělými technologiemi.

Je potřebný i další výzkum s cílem identifikovat zranitelné skupiny a řešit otázky týkající se odpovědnosti za nehody, škody a neposkytnutí služeb v souvislosti s online platformami, „crowdsourcingem“ a jinými novými formami samostatně výdělečné činnosti.

Pokud bude Evropská komise připravovat odpovídající ustanovení na ochranu pracovníků i zaměstnavatelů, bude zapojení občanské společnosti a sociálních partnerů zásadní. (cad)



EHSV však nesouhlasí s návrhem Evropské komise zavést systematické kontroly na vnějších hranicích Evropské unie pro občany EU, protože by to mělo vážný dopad na základní právo na volný pohyb.

EHSV je obzvláště znepokojen tíživou situací tisíců nezletilých osob bez doprovodu, které jsou opuštěné a nedostává se jim ochrany. Žádá Komisi, aby neprodleně přijala opatření na jejich ochranu, a vyzývá stávající pohraniční orgány, aby si uvědomily svou povinnost poskytovat pomoc. (cad) ●

## DNY OBČANSKÉ SPOLEČNOSTI 2016: dialog a solidarita na úrovni EU jsou klíčové pro prosperitu a mír v Evropě

Ve dnech 31. května a 1. června se v Bruselu sešli zástupci evropských organizací občanské společnosti v rámci **Dní občanské společnosti 2016**, které pořádal EHSV. Hlavním tématem diskusí byla migrace a s ní související problémy a změny, jež dopadají na evropskou společnost.

„Mobilizace občanů může změnit dějiny. Zásadní úloha organizací občanské společnosti při nedávné migrační krizi je důkazem toho, co je možné s podporou občanů dokázat,“ řekl pan **Georges Dassis**.

Pan **Gesine Schwan** byla téhož názoru: „Lidé a občané v Evropě jsou mnohem otevřenější

a spravedlivější, než si evropské vlády vůbec umí představit. Pokud v Evropě nechceme ustupovat tlaku pravicových sil a přejeme si zastavit pokles solidarity, musíme se zapojit do sociálního dialogu a potřebujeme demokratické hnutí, do něhož jsou zapojeny místní samosprávy a organizace občanské společnosti.“

Účastníci diskutovali o nejrůznějších aspektech migrace – o mládeži a vzdělávání, sociální integraci, odstranění příčin migrace, svobodě slova, společném soužití ve společnosti nebo životě vedle sebe a o svobodě pohybu v EU. (sma) ●

## EHSV: vlivný hlas při formování budoucí městské politiky EU

Ministři zemí EU odpovědní za záležitosti týkající se měst se dne 30. května 2016 sešli v Amsterdamu, aby přijali novou městskou agendu EU. EHSV měl na této akci náležitě zastoupení v osobách pánů Joosta van Iersela, předsedy specializované sekce ECO, a Romana Hakena, zpravodaje pro stanovisko k tématu Budoucnost městské agendy EU z pohledu občanské společnosti. Jejich účast byla pokračováním v plnění ústřední úlohy EHSV při utváření městské agendy EU.

Městská agenda EU usiluje o zavedení nové podoby víceúrovňové spolupráce mezi členskými státy, regiony, zástupci městských orgánů, Evropskou komisí, Evropským parlamentem, poradními institucemi EU (EHSV a VR), EIB a dalšími významnými subjekty, a to s cílem posílit městský rozměr politiky EU. Tato agenda, jež byla navržena, aby stimulovala inovace a růst, bude mít přímý vliv na život 80 % občanů EU – to je podle prognóz podíl osob, které budou do roku 2050 obývat města a velkoměsta.



© Shutterstock-Khakiulinin Aleksandr

EHSV se úspěšně zasadil za uznání měst coby cenných partnerů v procesu evropské integrace, za uznání organizací občanské společnosti jakožto rovnocenných partnerů při provádění nové městské agendy a za to, aby modelem financování městských projektů bylo partnerství veřejného a soukromého sektoru. (cad) ●

## Ekonomika sdílení přináší řadu výhod, ale v zájmu zajištění důvěry je třeba ji regulovat

Objem obchodu v rámci ekonomiky sdílení se celkově odhaduje na přibližně 17,8 miliard EUR, přičemž do roku 2025 se předpokládá rychlý meziroční růst. V reakci na žádost nizozemského předsednictví přijal EHSV stanovisko k tématu Ekonomika sdílení a samoregulace, v němž vyzývá EU, aby co nejdříve stanovila „jasný a transparentní právní rámec, v němž by se tyto činnosti rozvíjely a prováděly v rámci evropského prostoru“.

Nové obchodní modely, jako je ekonomika sdílení, přinášejí problémy v oblasti regulace, jež je třeba řešit, pokud mají být modely společensky přínosné. Musí být především v souladu s vnitrostátními právními předpisy a právními předpisy EU. Mezi

klíčové problémy patří práva pracovníků, zdanění, ochrana osobních údajů a ochrana soukromí, sociální práva, spravedlivá hospodářská soutěž a boj proti monopolům a protisoutěžnímu jednání. Je třeba důkladně prozkoumat širokou škálu výměn, které se uskutečňují díky platformám, jež vznikly s cílem podpořit ekonomiku sdílení.

Stanovisko rovněž vyzývá k ochraně práv všech partnerů působících v rámci ekonomiky sdílení, včetně výrobců–spotřebitelů (prosumers). EHSV vyzývá Komisi, aby bez dalšího prodlení zveřejnila dlouho očekávanou **evropskou agendu pro ekonomiku sdílení**. (sg) ●

## Předseda francouzské Hospodářské, sociální a environmentální rady na plenárním zasedání EHSV

Pan Patrick Bernasconi, předseda francouzské Hospodářské, sociální a environmentální rady,



Předseda EHSV Georges Dassis a předseda Hospodářské, sociální a environmentální rady Francie Patrick Bernasconi

přednesl dne 26. května v EHSV projev s názvem „Hospodářské a sociální rady a očekávání evropské občanské společnosti“ a zúčastnil se diskuse evropských členů na toto téma, jež má zásadní význam pro evropské občany a pro ty, kteří zastupují jejich organizace na všech úrovních.

„V situaci, kdy je Evropa v krizi a občané ztratili důvěru v politiky, hrají hospodářské, sociální a environmentální rady zásadní úlohu a stojí v centru občanského dialogu a demokratické diskuse, ať už na vnitrostátní nebo evropské úrovni,“ uvedl pan Georges Dassis na plenárním zasedání.

„Je nezbytné posílit dialog a spolupráci mezi oběma shromážděními, neboť otázky z každodenního života občanů, kterým se věnujeme v sociální, ekonomické a environmentální oblasti, mají často evropskou, ale i mezinárodní odezvu,“ souhlasil pan Patrick Bernasconi. (cad) ●

## Prohloubení spolupráce mezi EHSV a Hospodářskou, sociální a environmentální radou Francie

Dne 15. června 2016 uvítal EHSV delegaci Hospodářské, sociální a environmentální rady Francie v rámci výměny informací týkající se dopravy a energetiky, zahraničních věcí a programu Horizont 2020.

Návštěva se konala v souvislosti s prohlubováním vztahů obou orgánů, o něž usilují předseda Evropského hospodářského a sociálního výboru pan Georges Dassis a předseda Hospodářské, sociální a environmentální rady Francie pan Patrick Bernasconi.

Předseda sekce TEN pan Pierre-Jean Coulon, místopředsedové sekce REX pan Zulfiaur Narvaiza a pan Jonathan Peel, předseda Řídícího výboru pro strategii Evropa 2020 pan Etele Baráth za asistence Oddělení pro interinstitucionální vztahy a národní HSR Evropského hospodářského a sociálního výboru podrobně diskutovali se členy francouzské delegace vedené předsedou odboru pro evropské a mezinárodní záležitosti Hospodářské, sociální a environmentální rady Francie panem Jean-Marie Cambacérem. (cc) ●

## CENA PRO OBČANSKOU SPOLEČNOST ZA ROK 2016

### EHSV odmění vynikající iniciativy v oblasti migrace

Cena EHSV pro občanskou společnost za rok 2016 odmění iniciativy organizací a/nebo jednotlivců zaměřené na zlepšení života migrantů a podporu jejich integrace do společnosti, jež tak šíří evropské hodnoty a posilují soudržnost.

Přesněji řečeno, cena odmění iniciativy, které již byly uskutečněny nebo stále probíhají a které splňují jedno nebo více z těchto kritérií:

- poskytují migrantům/uprchlíkům okamžitou pomoc a zabývají se jejich nejnutnějšími potřebami;
- poskytují sociální pomoc, bydlení a zdravotní péči;
- nabízejí praktickou pomoc a poradenství;
- bojují proti xenofobii, rasismu a diskriminaci;
- bojují proti zneužívání a prosazují vzájemnou úctu;
- zvyšují povědomí o právech a povinnostech;
- školí státní příslušníky třetích zemí a přijímající komunity.

Úplný seznam požadavků a přihláška jsou dostupné na internetové stránce EHSV – Cena EHSV pro občanskou společnost za rok 2016. Přihlášky uchazečů musí být zaslány přímo EHSV.

**Cenu v celkové výši 50 000 EUR, jež bude předána dne 15. prosince 2016**, mohou získat organizace občanské společnosti se sídlem v EU a působící na evropské, celostátní, regionální či místní úrovni. O cenu se mohou ucházet i jednotlivci.

**Termín pro podání přihlášek je 9. září 2016.**



## BRZY V EHSV



© Yaro M. Kupčo

### Yaro M. Kupčo: Odrazy Slovenska 13. 7.–16. 9. 2016, budova JDE, foyer 6

U příležitosti začátku slovenského předsednictví EU uspořádá EHSV výstavu fotografií uměleckého fotografa ze Slovenska **Yara M. Kupča**. Tento fotograf zachycuje pomocí výlučně tradičních fotoaparátů zátiší a panoramata, kterým poté dává sépiově hnědé zabarvení a pozlazuje je ryzím zlatem.

Výstava se koná ve spolupráci se slovenským stálým zastoupením při EU a neziskovým sdružením „Slovaks in Luxembourg“. Zahájí ji dne 13. července v 19 hodin pan **Ivan Korčok**, slovenský státní tajemník pro zahraniční a evropské záležitosti. Hudební doprovod zajistí **Róbert Ragan Junior** a **Martin Uherek**. (jp) ●

# Po skončení platnosti dohody z Cotonou budou klíčovou úlohu hrát socioekonomičtí aktéři –

je potřeba uzavřít nové partnerství EU-AKT, které postaví do čela občanskou společnost



Předseda EHSV Georges Dassis s předsedajícím úředníkem ECOSOCC Africké unie Josephem Chilengim a komisařem Nevenem Mimicou

Květnové plenární zasedání EHSV předložilo doporučení pro nové obchodní, podpůrné a rozvojové mechanismy EU s cílem zvýšit jejich účinnost při řešení současných a budoucích výzev ve vztazích s africkými, karibskými a tichomořskými zeměmi (země AKT). Tato

doporučení budou tvořit součást nového rámce, který má nahradit dohodu o partnerství z Cotonou, jejíž platnost vyprší v roce 2020.

Za účelem účinného provádění cílů udržitelného rozvoje OSN a dosahování lepších výsledků pro občany zemí AKT i EU požaduje EHSV nový rámec, který bude uznávat význam zapojení občanské společnosti do rozvojového procesu. EHSV se domnívá, že v případě provádění budoucí dohody by se úloha občanské společnosti měla rozšířit o monitorování a posuzování dopadu a za tímto účelem by se mu mělo dostat nezbytné finanční podpory.

V průběhu diskuse s Josephem Chilengim, předsedajícím úředníkem ECOSOCC Africké unie, a komisařem Nevenem Mimicou EHSV projednal prioritu, kterou EU přisuzuje zemím AKT, a potřebu změny paradigmatu od vyjednávání k dialogu, a to s ohledem na univerzalitu problémů v EU a zemích AKT. (mm)

# EHSV vytyčuje svou strategii, jak z EU udělat lepšího souseda

Aby se z evropské politiky sousedství (EPS), kterou uplatňuje EU, stal účinný nástroj přeshraniční spolupráce, je naléhavě zapotřebí její revize. EPS byla zahájena v roce 2004 a měla stavět na společných zájmech a hodnotách EU a jejich jižních a východních sousedů a prosazovat politickou a hospodářskou spolupráci. Univerzální přístup EPS však nebyl s to zohlednit a řešit probíhající fragmentaci obou regionů.

EHSV ve svém stanovisku k návrhu přezkumu EPS vypracovaného Komisí, které bylo přijato na květnovém plenárním zasedání, vyzval k aktivnějšímu, dynamickému přístupu, který bude klást důraz na regionální stabilizaci a posílení sociálního a občanského dialogu. „Je pravda, že EU čelí v jižním i východním sousedství rozkladnému, v některých případech prudkému vývoji. Chybějící vize nicméně k řešení patové situace nepřispěje. Navrhujeme vytyčit nový, odvážný, dynamický program EPS, který by zahrnoval vyhlídky na vstup do Evropské unie pro některé partnerské země, které o to mají zájem a jsou schopny a ochotny splnit příslušné požadavky,“ řekl zpravodaj EHSV pan Andrzej Adamczyk. (mm)

# Naděje pro Evropu – Kultura, města a nové scénáře: kultura jako 4. pilíř udržitelného rozvoje



Luca Jahier, předseda skupiny III Různé zájmy, hovoří na konferenci

## skupina Různé zájmy

Skupina Různé zájmy v EHSV uspořádala ve dnech 20. a 21. června konferenci s názvem „**Naděje pro Evropu – Kultura, města a nové scénáře**“, a to ve spolupráci s Palácem výtvarného umění BOZAR a Výborem pro kulturu a vzdělávání Evropského parlamentu.

Konference přivítala více než 200 účastníků a zdůraznila, že kultura má obrovský potenciál stát se v Evropě sjednocujícím a mobilizačním nástrojem. V době, kdy neustále narůstá extremismus a kdy občané zpochybňují svoji společnou identitu více než kdykoli od roku 1945, nastal čas, aby se kultura a kulturní politiky dostaly do popředí evropské politické agendy, aby se do tohoto odvětví investovalo a aby se podpořil velký počet subjektů zapojených do kulturních záležitostí. Nyní je načase zahrnout kulturu do oblastí evropských vnějších vztahů jako nástroj „měkké síly“ a podporovat ji jako 4. pilíř udržitelného rozvoje.

V této souvislosti zadala skupina Různé zájmy studii, jež byla během této konference představena. Jádrem této studie jsou následující otázky: může nám kultura pomoci překonat systémové a politické krize a krize identity, které v současnosti otráasají EU? Jakou úlohu mohou kultura a města hrát při posilování sociální a územní soudržnosti, ve vedení dialogu a budování důvěry v našich složitých společnostech? Může kultura Evrope přinést naději, nové scénáře a druhou renesanci?

Jak dodal na závěr pan Luca Jahier, předseda skupiny III Různé zájmy, potřebujeme pro Evropu nový a silný scénář, jenž je schopný změnit naši budoucnost. Kultura může pomoci přinést naději, kterou potřebujeme pro naši budoucnost, udržitelný rozvoj, pokrok na našem kontinentě a vizi, jež je přesvědčivá a inspirativní pro nás všechny. (cl)

# Kulatý stůl EU-Čína vyústil ve společné prohlášení týkající se inovací, rozvoje venkova, strategie Jeden pás, jedna cesta (One Belt, One Road) a investic

Čtrnácté zasedání u kulatého stolu EU-Čína, jež se konalo v prostorách EHSV ve dnech 18.–19. května, dospělo k závěru, že cíle strategie Evropa 2020 jsou v souladu s 13. pětiletým plánem Číny. Účastníci se shodli, že strategii rozvoje „Jeden pás, jedna cesta“ je třeba přeměnit v konkrétnější reálný plán, který bude pochopitelnější pro všechny strany, včetně občanské společnosti. Jednání se také zaměřila na inovace a ekonomický rozvoj venkovských oblastí a dále na infrastrukturu, investice a ustavení Asijské banky pro investice do infrastruktury (AIIB).

Předseda EHSV Georges Dassis poukázal na to, že „vazby mezi oběma regiony jsou intenzivnější a rozvinutější než dřív a stejně je tomu ve vztazích mezi EHSV a Hospodářskou a sociální radou Číny. Naše vzájemné zkušenosti přispívají k informovanému a vyváženému rozvoji celkového vztahu.“

Čínská velvyslankyně Jang Jen-i řekla: „Aktivity obou společností s cílem reformovat a rozvíjet naše ekonomiky jdou ruku v ruce. Proto vítáme úsilí na obou stranách, abychom

si společně předali odborné poznatky k těmto důležitým tématům.“

„Organizace občanské společnosti přispívají k dosažení cílů strategické agendy pro spolupráci mezi EU a Čínou do roku 2020, legitimě veřejných institucí, a tedy ke zlepšování právní úpravy,“ dodal Gunnar Wiegand, výkonný ředitel ESVC pro Asii. (mm)

# Podpora inovací a průmyslu v Evropě

## skupina Zaměstnavatelé

Užší vazby mezi podniky, průmyslem a akademickou obcí jsou přínosné pro všechny a existuje řada faktorů, které by mohly podpořit inovace. K tomuto závěru dospěli účastníci semináře na téma Podpora inovací a průmyslu v Evropě, který se konal 16. června v Cambridge. Zástupci akademické obce a podniků působících v oblasti technologicky vyspělých inovací se snažili definovat, co je nezbytné ke stimulaci inovací v EU.

Pro podporu inovací je klíčové prosazování programu STEM (přírodní vědy, technologie, inženýrství a matematika) ve vzdělávání, jelikož na trhu práce EU existuje chronický nedostatek vysoce vzdělaných a kvalifikovaných inženýrů. Bylo rovněž

poukázáno na to, že dalším faktorem, který brání inovacím v Evropě, je nedostatečná schopnost vyrovnat se s neúspěchem. Řečníci rovněž kritizovali nadměrnou byrokracii, která ztěžuje zejména žádosti o financování EU v oblasti výzkumu.

„Místem konání této akce bylo zvoleno město Cambridge díky tomu, že je zde soustředěn špičkový výzkum a vzdělávání. Toto město je proto skutečně evropským i celosvětovým centrem excellence,“ prohlásila paní Brenda King, členka skupiny Zaměstnavatelé ze Spojeného království.

Seminář uspořádala skupina Zaměstnavatelé EHSV ve spolupráci se sítí Cambridge a jeho součástí byly také studijní návštěvy inovativních vědeckých parků v tomto městě. (lj)



# Evropská unie hájí pracovníky: naše alternativa k euroskepticismu a nacionalismu

## skupina Zaměstnanci

Skupina Zaměstnanci dne 31. května 2016 mimořádně zasedala v Haagu v prostorách Hospodářské a sociální rady Nizozemska (HSR). Jednání bylo mimo jiné příležitostí ke zhodnocení nizozemského předsednictví EU, které bylo krátce před svým vypršením.

Po úvodních proslovech předsedkyně HSR paní Mariëtte Hamer a předsedkyně skupiny Zaměstnanci EHSV paní Gabriele Bischoff se jedním z hlavních námětů diskuse stal budoucí evropský pilíř sociálních práv – iniciativa, k níž Evropská komise nedávno

zahájila veřejnou konzultaci. Odborové organizace považují tuto iniciativu pro rozvoj EU za zásadní ve světle euroskeptických trendů zpochybňujících její samotnou existenci.

Odpolední zasedání se zaměřilo na nebezpečí narůstajícího euroskepticismu a nacionalismu, tj. trendů, s nimiž samo Nizozemsko udělalo zkušenost během nizozemského referenda o dohodě o přidružení mezi Ukrajinou a EU. Novináři, odboráři a akademici z různých zemí EU diskutovali o dopadu těchto jevů,

jež vážně ohrožují sociální *acquis* na úrovni členských států i na evropské úrovni, na odborové svazy a práva pracovníků. Účinky jsou již pociťovány v několika zemích, včetně Spojeného království, kde vláda prosazuje právní předpisy silně namířené proti odborům.

Na závěr zasedání paní Gabriele Bischoff zdůraznila, že Evropa musí přijít s pozitivním projektem pro pracovníky a občany, a vyzvala odbory, aby oslovily marginalizované pracovníky, kteří se cítí být přehlíženi tradičními politickými stranami. (mg)

## NOVÁ BROŽURA

### Priority EHSV během slovenského předsednictví

Dne 1. července se Slovensko poprvé od svého přistoupení ujme předsednictví Rady. Brožura EHSV, jež byla při této příležitosti zveřejněna, představuje priority slovenského předsednictví, evropské občanské společnosti a slovenských členů EHSV a rovněž některé základní informace o Slovensku.

Brožura má 16 stran a je k dispozici v angličtině, francouzštině, němčině a slovenštině: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal-en.publications> (cg)



# Migrace – příběh dvou světů



Luca Jahier, předseda skupiny Různé zájmy, na akci Deutsche Welle Global Media Forum v Bonnu

## EHSV na akci Deutsche Welle Global Media Forum v Bonnu

Dne 15. června uspořádal EHSV na akci Deutsche Welle Global Media Forum panelovou diskusi na téma „Migrace – příběh dvou světů“, již moderoval **Michael Meyer**, bývalý Ban Ki-moonův ředitel pro komunikaci. V diskusi vystoupili dva uprchlíci – **Prince Wale Soniyiki** z Nigérie a **Suhrab Balkhi** z Afghánistánu –, kteří vyličili srdceryvný příběh svého útěku a projevy nepřátelství, jež zakusili v hostitelských zemích. Mona Hemmer pohovořila o tom, jak její vesnice přijala 100 iráckých a afghánských uprchlíků

a jak to všechny obohatilo, i přes počáteční pochybnosti a nesouhlas.

**Alexandra Förderl-Schmid**, šéfredaktorka rakouského deníku Der Standard, podtrhla význam toho, aby novináři o migraci informovali vyváženým způsobem. „Musíme psát o takových příbězích, jako je ten Princůva Suhrabův, ale musíme se také zabývat negativními důsledky, které může migrace mít.“

**Luca Jahier**, předseda skupiny Různé zájmy v EHSV, zdůraznil, že „to byla

občanská společnost, kdo Evropu zachránil během migrační krize“. EHSV chce reagovat na rostoucí obavy v Evropě, a proto orgánům a institucím a členským státům EU předloží praktické návrhy, které budou vycházet z jeho 11 pracovních cest do členských států EU a do Turecka. Jako doplnění k panelové diskusi pronesl místopředseda EHSV pan Gonçalo Lobo Xavier na zasedání projev na téma **Provádění všeobecných cílů udržitelného rozvoje a úloha hospodářství**. (sma)

## Předseda Georges Dassis se setkal s prezidentem Hollandem, aby podpořili silnější Evropu

10. června zavítal předseda EHSV na pozvání francouzského prezidenta do Elysejského paláce. Spolu s dalšími osmi signatáři, mezi něž patří Lionel Baier, Mercedes Bresso, Daniel Cohn-Bendit, Guillaume Klossa, Maria João Rodrigues, Roberto Saviano, Gesine Schwan, Guy Verhofstadt a člen EHSV Philippe de Buck (skupina Zaměstnavatelé), zde propagoval výzvu z 9. května k obrození Evropy.



©Présidence de la République - Libonnet

„Velmi spoléhám na to, že nám prezident François Hollande pomůže tyto návrhy prosadit, a jsem potěšen tímto pozváním, které představuje začátek rozsáhlejších diskusí a činností na úrovni hlav států a předsedů vlád,“ zdůraznil

Georges Dassis. „Poselství je jasné: obecný zájem není pouze souhrnem národních zájmů. Je to mé přesvědčení, přesvědčení angažovaného Evropana, který se zasazuje o stále větší sblížení občanů EU. Díky naší rozmanitosti vybudujeme

společně prosperující a mírovou budoucnost.“

Ve dnech 15. až 17. června navštívil pan předseda Dassis italský region Kampánii, kde se setkal s hlavními představiteli boje proti organizovanému zločinu a slíbil, že Evropa bude plně podporovat občanskou společnost, která proti němu bojuje. Tato návštěva byla uspořádána ve spolupráci se sdružením **Cultura contro camorra**, jež usiluje o vytvoření evropské sítě na podporu subjektů, které spravují majetek zabavený mafií. „Jelikož trestná činnost nezná hranic, měl by hranice překračovat i boj proti mafií,“ uvedl pan předseda Dassis. (cad)

## Zahrajte si hru „R EU Ready?“ a poznejte EHSV

EHSV vytvořil **vzdělávací hru** nazvanou „R EU Ready?“, v níž si mladí lidé mohou zahrát na člena EHSV v Bruselu.



Cílem hry je přiblížit Unii – a tedy EHSV – občanům a zároveň jim hravým způsobem umožnit, aby se dozvěděli, **co je EU a jaké místo v ní EHSV zaujímá**.

Tato vzdělávací hra je k dispozici **ve všech jazycích EU**, na zvláštní stránce Facebooku (R EU Ready), na

internetových stránkách EHSV (web version) a lze ji rovněž stáhnout z App store a Google play.

Více informací získáte **zde**: R EU Ready? European Economic and Social Committee. (jp)

## Společná schůze komunikační skupiny EHSV a kontaktních osob v Portu

Primátor města Porta pan Rui Moreira uspořádal ve dnech 2. a 3. června 2016 společnou schůzi komunikační skupiny EHSV a kontaktních osob. Schůzi předsedal místopředseda EHSV pan Gonçalo Lobo Xavier.

Schůze byla zahájena vystoupením pana José Manuela Fernandese, novináře pracujícího pro portugalské noviny *Observador*, na téma **Sdělovací prostředky v Portugalsku**. Poté vystoupili se svými projevy pan João Tátá, vedoucí Zastoupení Evropské komise v Portugalsku, na téma **Komunikační**



**strategie Komise** a pan Luis Planas, generální tajemník EHSV, na téma **Politické priority sekretariátu EHSV**. Na programu byl rovněž panel o úloze kontaktních osob pro komunikaci, v jehož rámci členové EHSV prezentovali osvědčené postupy.

Závěrem schůze bylo nové vymezení priorit v oblasti komunikace, přičemž je třeba se zaměřit spíše na propagaci oblastí politik než na samotnou organizaci a v souladu s pokyny využít možnosti iniciativy Going Local. (mr)

EHSV info ve 23 jazycích: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

### Redakce:

Alun Jones (šéfredaktor)  
Daniela Marangoni (dm)

### Na tomto vydání se podíleli:

Caroline Alibert-Deprez (cad)  
Cédric Cabanne (cc)  
Csila Gergely (cg)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Francisco Soriano (fs)  
Jonna Pedersen (jp)  
Leszek Jarosz (lj)  
Margarita Gavanias (mg)  
Margarida Reis (mr)  
Milen Minchev (mm)  
Siana Glouharova (sg)  
Sílvia M. Aumair (sma)

### Koordinace:

Agata Berdys (ab)

### Uzávěrka dne 1. července 2016

### Adresa:

Evropský hospodářský a sociální výbor  
budova Jacques Delors, Rue Belliard/  
Belliardstraat 99 B-1040 Brusel, Belgie  
Tel.: (+32 2) 546 94 76  
Fax: (+32 2) 546 97 64  
E-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internetové stránky: <http://www.eesc.europa.eu>

EHSV info vychází devětkrát ročně u příležitosti plenárních zasedání Výboru.

Tištěnou verzi EHSV info lze získat zdarma v němčině, angličtině a francouzštině v tiskovém oddělení Evropského hospodářského a sociálního výboru.

Kromě toho je EHSV info rovněž k dispozici ve 23 jazycích ve formátu PDF na internetových stránkách Výboru.

Adresa: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info není oficiální zprávou o činnosti EHSV. K tomuto účelu slouží Úřední věstník Evropské unie a jiné publikace Výboru.

Přetisk je povolen, pokud je jako zdroj uvedeno EHSV info a jeden výtisk je zaslán redakci.

Náklad: 5800 výtisků

Příští číslo vyjde v září 2016.

VYTIŠTĚNO NA 100% RECYKLOVANÉM PAPIŘE

Červenec 2016 / 7



Úřad pro publikace